

Pärnu Maakohtu registriosakond

SAADUD

29. 01. 2002

14368

18

lk. nr.

Sigrid Univer

OSAÜHING BIOLAN Baltic

Reg.kood 10053500

M. Vuks

registrisekretär H. Vuks

27. 01. 2002

2001. a.

MAJANDUSAASTA ARUANNE

Majandusaasta algus 01.01.2001 ja lõpp 31.07.2001

ÄRINIMI

Osaühing BIOLAN Baltic OÜ

AADDRESS

Mäe 17, 87001 Lavassaare, Pärnu maakond

JUHATUS

Juha Pekka Olavi Kariniemi – juhatuse liige

Teppo Juhani Rantanen – juhatuse liige

Hannes Puusepp – juhatuse liige

Rainer Rebane – juhatuse liige

TEGEVJUHT

Hannes Puusepp

Telefon: 044 639 32

PÕHITEGEVUSALA

Turba tootmine ja turbatoodete müük

OMANDIVORM

Era

SISUKORD

Sisukord	2
Juhatuse allkirjad 2001.a. aastaaruandele	3
Tegevusaruanne	4
Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele	5
Bilanss	
Aktiva	6
Passiva	7
Kasumiaruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	
Lisa 1. Arvestusmeetodid ja hindamiselused	9
Lisa 2. Varud	10
Lisa 3. Materiaalne ja immateriaalne põhivara	11
Lisa 4. Rahavoogude aruanne	12
Lisa 5. Saadud pikaajalised laenud	13
Lisa 6. Omakapitali muutuste aruanne	13
Lisa 7. Maksuvõlad ja ettemaksed	14
Lisa 8. Neto realiseerimiskäive tegevusalade lõikes	14
Lisa 9. Tehingud seotud osapooltega	15
Osanike nimekiri	16
Audiitori järeldusotsus	17
Majandusaasta kasumi jaotamise aruanne	18

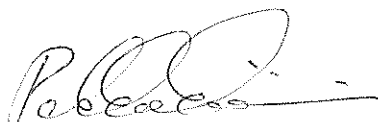
SAADUD

29. 01. 2002

2001. a. raamatupidamise aastaaruande ja tegevusaruande on koostanud osaühingu BIOLAN Baltic juhatus.

Majandusaasta algas 01.01.2001 ja lõppes 31.07.2001. Aastaaruanne on esitatud Eesti kroonides.

2001. a. majandusaasta aruande on kinnitanud osanike üldkoosolek 28. 01. 2002. a.



Juha Pekka Olavi Kariniemi
Juhatuseliige



Teppo Juhani Rantanen
Juhatuseliige



Hannes Puusepp
Juhatuseliige



Rainer Rebane
Juhatuseliige

SAADUD

29. 01. 2002

Osaühing BIOLAN Baltic
2001. a. tegevusaruanne

OÜ BIOLAN Baltic (kuni 18. 07. 2001. a. kandis ärinime Osaühing Pro-Peat) põhitegevuseks on turba ja aiatarvete tootmine ning müük.

Majandusaasta hõlmab perioodi 1. jaanuar 2001 kuni 31. juuli 2001.

Sellel perioodil toodeti kokku 210300 kotti aiandusturvast.

Realiseerimise netokäive oli 9,5 miljonit krooni, millest eksport moodustas 8,2 miljonit krooni.

Investeeringuid tehti 3,0 miljoni krooni ulatuses tootmishoonete ostmiseks.

Majandusaastal toimus ka muutus omanikeringis, kui AS Tootsi Turvas müüs oma osaluse firmale BIOLAN OY.

Järgneval majandusaastal, perioodil 01. august 2001 kuni 31. juuli 2002, on kavas teha investeeringuid tootmisseadmetesse ja tootearendusse.

Juhatus koosneb neljast liikmest. Juhatuse liikmetele tasu ei makstud. Tegevdirektori töötasu majandusaastal oli 105529 krooni. Keskmine töötajate arv perioodil 01. 01. 2001 kuni 31. 07. 2001 oli 16 töötajat ja neile arvestati töötasuks 528195 krooni.

SAADUD

29. 01. 2002

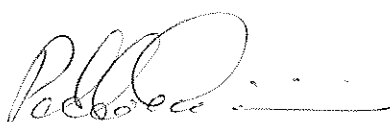
BIOLAN Baltic OÜ

Lavassaares, 12.12.2001

Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele

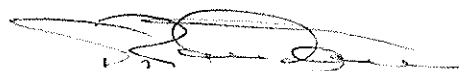
Juhatus kinnitab, et OÜ BIOLAN Baltic 2001 aasta raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud põhimõtted, arvestusmeetodid ja hindamiselused on vastavuses EV hea raamatupidamistava nõuetega.

Aruanne kajastab õigesti ja õiglaselt majandusüksuse finantsseisundit ning majandustulemust. Samuti on BIOLAN Baltic OÜ puhul tegemist jätkuvalt tegutseva majandusüksusega.



Juhatuse liige

Juha Pekka Olavi Kariniemi



Juhatuse liige

Teppo Juhani Rantanen



Juhatuse liige

Hannes Puusepp



Juhatuse liige

Rainer Rebane

RAAMATUPIDAMISBILANSS

SEISUGA 31.juuli 2001.a.

KROONIDES

perioodi lõpul
31.07.01perioodi algul
01.01.01

AKTIVA		
KAIBEVARA		
1. Raha ja pangakontod	90 998	134 537
4. Mitmesugused nõuded		
4.2. Nõuded sidusettevõtetele	1 481 568	2 528 474
4.4. Muud lühiajalised nõuded	2 148	1 950
4. Kokku:	1 483 716	2 530 424
5. Viitlaekumised		
5.1 Intressid	0	1 125
5. Kokku:	0	1 125
6. Ettemakstud tulevaste perioodide kulud		
6.1. Maksude ettemaksed	201 429	331 398
6.2. Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud	55 078	7 719
6. Kokku:	256 507	339 117
7. Varud		
7.1. Tooraine ja materjal	2 061 230	2 151 604
7.3. Valmistoodang	1 202 767	717 678
7.4. Ostetud kaubad müügiks	401 070	164 398
7.5. Ettemaks hankijatele	7 169	6 947
7. Kokku:	3 672 236	3 040 627
KAIBEVARA KOKKU	5 503 457	6 045 830
PÕHIVARA		
9. Materiaalne põhivara		
9.1. Maa ja ehitised (soetusmaksumuses)	6 528 381	6 528 381
9.2. Masinad ja seadmed (soetusmaksumuses)	16 231 761	16 221 071
9.3. Muu inventar, tööriistad, sisseseade jm. (soet. m)	178 947	178 947
9.4. Akum. põhivara kulum (miinus)	-2 679 578	-2 037 551
9.6. Ettemaksed materiaalse põhivara eest	3 005 463	0
9. Kokku:	23 264 974	20 890 848
10 Immateriaalne põhivara		
10.1. Asutamisväljaminekud	148 416	184 263
10. Kokku	148 416	184 263
PÕHIVARA KOKKU	23 413 390	21 075 111
AKTIVA KOKKU	28 916 847	27 120 941

29.01.2002

PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL)		
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED		
13. Võlad hankijatele		
13.1. Hankijatele tasumata arved	539510	1118031
13. Kokku :	539510	1118031
14. Mitmesugused võlad		
14.2. Võlad sidusettevõttele	3 096 798	2 246 278
14.Kokku	3 096 798	2 246 278
15. Maksuvõlad		
	12 430	62 180
16. Viitvõlad		
16.1. Võlad töövõtjatele	89 085	125 767
16.3. Intressivõlad	2 929 779	2 544 240
16.4. Muud viitvõlad	14 614	57 172
16. Kokku:	3 033 478	2 727 179
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED KOKKU	6 682 216	6 153 668
PIKAAJALISED KOHUSTUSED		
19. Pikaajalised võlakohustused		
19.1. Mittekonverteeritavad võlakohustused	22 129 931	20 884 219
19. Kokku	22 129 931	20 884 219
PIKAAJALISED KOHUSTUSED KOKKU	22 129 931	20 884 219
OMAKAPITAL		
22. Osakapital nimiväärtuses		
Põhikirjas näidatud osakapital	60 000	60 000
Osade arv	6	6
26. Reservid		
26.1. Kohustuslik reservkapital	6 000	6 000
27. Eelmiste perioodide		
jaotamata kasum	17 054	14 071
28. Aruandeaasta kasum (kahjum)	21 646	2 983
OMAKAPITAL KOKKU	104 700	83 054
PASSIVA KOKKU	28 916 847	27 120 941

KASUMIARUANNE

	Aruande majandusaastal 01.01.2001 31.07.2001	Eelmisel majandusaastal 01.01.2000 31.12.2000
ÄRITULUD		
1. Realiseerimise netokäive	9 485 478	14 401 421
2. Valmis- ja lõpet. toodangu varude jääk.muutus	671 114	-185 790
4. Muud äritulud	3 110	18 656
ÄRITULUD KOKKU	10 159 702	14 234 287
ÄRIKULUD		
5.Kaubad,toore, materjal ja teenused	7 393 535	10 092 454
6. Mitmesugused tegevuskulud	429 692	670 031
7: Tööjõukulud	764 270	1 435 377
s.h. a)palgakulu	574 638	1 078 986
b)sotsiaalmaksud	189 632	356 391
8.Kulum	677 874	1 141 575
a) Põhivara kulum ja väärtuse langus	677 874	1 141 575
9.Muud ärikulud	106 655	366 256
ÄRIKULUD KOKKU	9 372 026	13 705 693
ÄRIKASUM (-KAHJUM)	787 676	528 594
10.Finantstulud		
e)muud intressid ja finantstulud	0	1 125
Kokku:	0	1 125
11.Finantskulud		
c) intressikulud	765 532	522 105
d) kahjum valuutakursi muutustest	498	4 519
f) muud finantskulud	0	112
Kokku:	766 030	526 736
KASUM (KAHJUM) MAJANDUSTEGEVUSEST	21 646	2 983
KASUM (KAHJUM) ENNE TULUMAKSUSTAMIST	21 646	2 983
14.Tulumaks	0	0
ARUANDEAASTA PUHASKASUM	21 646	2 983

SAADUD

29. 01. 2002

2001.a. raamatupidamise aastaaruande lisa nr. 1.**Arvestusskeem ja arvestusmeetod**

Biolan Baltic OÜ 2001 a. raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas EV hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud EV raamatupidamisseaduses EV Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendites ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes.

Arvestusmeetodid on kooskõlas ettevõtte raamatupidamise sise-eeskirjadega.

Arvestuspõhimõtetes ei ole aruandeaastal muutusi toimunud.

OÜ Biolan Baltic kasutab kasumiaruande koostamisel skeemi nr.1

Nõuete hindamine

Nõuded on kajastatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Iga nõude laekumise tõenäosust on hinnatud individuaalselt.

Ettemakstud perioodide kulud

Ettemakstud perioodide kuludena on kajastatud aruandeaasta periodiseeritud väljaminekud, mis tulenevalt raamatupidamise tulude-kulude vastavuse printsiibist kajastatakse kuludena järgneval majandusaastal.

Varud

Varudeks on materiaalsed varud ettevõtte ladudes, lõpetamata toodangu jäägid ja kaubad valmistoodangu ladudes. Kauba- ja tootmisvarusid arvestatakse soetusmaksumuses. Erandiks on varade jäägid, mille soetusmaksumus bilansi-kuupäeva seisuga ületas eeldatavat neto realiseerimismaksumust. Nimetatud varad on esitatud eeldatavas neto realiseerimismaksumuses ning maksumuse vahe on kajastatud aruandeperioodi kuludes. Ettevõtte varusid hinnatakse bilansis ja kantakse kulusse kaalutud keskmise meetodil.

Põhivara arvestus

Materiaalseks põhivaraks loetakse varad, mille soetusmaksumus on suurem kui 5000.- EEK ja kasutusaeg rohkem kui 2 aastat. Põhivahendeid arvestatakse raamatupidamises täiskroonides.

Igale materiaalsele põhivarale määratakse individuaalne lineaarne amortisatsiooninorm, mis ei ületa põhivara gruppide lõikes alljärgnevalt:

- * hooned ja rajatised 5 % aastas;
- * seadmed ja masinad 10 % aastas;
- * muu põhivara s.h. inventar 33 % aastas.

Immateriaalne põhivara kajastatakse bilansis jääkväärtuses. Kulumit arvestatakse lineaarselt. Immateriaalset põhivara amortiseeritakse kuni 5 aasta jooksul.

Kohustused

Pikaajalistena on bilansis kajastatud kohustused, mille maksetähtaeg arvestatuna bilansi-kuupäevast on hiljem kui üks aasta. Kõik ülejäänud kohustused on loetud lühiajalisteks. Materiaalselt fikseeritud teadaolevad ja potentsiaalsed kohustused on esitatud bilansis.

SAADUD

29. 01. 2002

Rahavood

Rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil.

Välisvaluutas toimunud tehingud

Välisvaluutas toimunud tehingud on kajastatud Eesti kroonides operatsioonipäeval kehtinud Eesti Panga valuutakursi järgi. Bilansis on välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused ümber hinnatud 31. detsembril 2000. a. kehtinud EP valuutakursi järgi.

Tulud-kulud

Kasumiaruandes on tulud ja kulud esitatud tekkepõhiselt järgides raamatupidamise tulude-kulude vastavuse printsiipi, mille kohaselt antud perioodil realiseerimisel saadud tuludest arvatakse maha sama toodangu valmistamise ja soetamisega seotud kulud.

Turustus-, üldhaldus- ja muud perioodikulud kajastatakse nende tekkimise perioodis.

2001. a. raamatupidamise aastaaruande lisa nr. 2**Varud**

Varudeks olid: tooraine ja materjalid summas 2 061 230.- krooni.

valmistoodang summas 1 202 767.- krooni,

ostetud kaubad müügiks summas 401 070.- krooni,

ettemaksed hankijatele summas 7 169.- krooni,

kokku kolm miljonit kuussada seitsekümmend kaks tuhat ja kakssada kolmkümmend kuus (3 672 236.-) krooni

2001.a. raamatupidamise aastaaruande lisa nr. 3
(kroonides)

A.Materiaalne põhivara

	Maa ja ehitised	Masinad ja seadmed	Autod ja tr.vahendid	Inventar	Muu põhivara	Ettemaksed pv eest	Kokku
Jääk 01.01.2001	6 528 381	16 106 071	115 000	114 016	64 931	0	22 928 399
Akum.kulum 01.01.2001	264 638	1 655 306	46 002	39 393	32 212	0	2 037 551
Sissetulek	0	10 690	0	0	0	3 005 463	3 016 153
soetamine	0	10 690	0	0	0	3 005 463	3 016 153
kapitalirendile võtmine	0	0		0			0
Väljaminekud	0	0	0	0	0	0	0
		0		0			0
Majandusaasta kulum	83 153	514 595	13 417	19 806	11 056	0	642 027
Jääk 31.07.2001	6 528 381	16 116 761	115 000	114 016	64 931	3 005 463	25 944 552
Akum.kulum 31.07.2001	347 791	2 169 901	59 419	59 199	43 268	0	2 679 578
Sama jääkmaksumuses	6 180 590	13 946 860	55 581	54 817	21 663	3 005 463	23 264 974

B.Immateriaalne põhivara

	Asutamis-väljaminekud	Kokku
Jääkmaksumus 01.01.2001	184 263	184 263
Sissetulek	0	0
soetamine	0	0
kapitalirendile võtmine	0	0
Väljaminekud	0	0
		0
Majandusaasta kulum	35 847	35 847
Jääk 31.07.2001	184 263	184 263
Sama jääkmaksumuses	148 416	148 416

2001.a. raamatupidamise
aastaruande lisa nr. 4
(kroonides)

RAHAVOOGUDE ARUANNE

Aruande
majandusaastal

Eelmisel
majandusaastal

1.Rahavoogude muutus jooksvast tegevusest		
1.1.Puhaskasumi mõju rahavoogudele		
1.1.1.Puhaskasum (+)	21 646	2 983
1.1.2.Materiaalse ja immateriaalse põhivara amortisatsioon	677 874	1 141 575
Rahavoogude muutus puhaskasumist kokku (1.1.)	699 520	1 144 558
1.2.Rahavoogude muutus käibekapitali muutustest (välja arvatud rahalised vahendid)		
1.2.2.Mitmesugustest nõuetest	1 046 708	386 980
1.2.2 Viitlaekumistest	1 125	25 542
1.2.3.Tulevaste perioodide kuludest	82 610	-17 623
1.2.4.Varudest	-631 609	-1 617 280
1.2.7.Hankijatele tasumata võlgadest	-578 521	930 627
1.2.8. Mitmesugustest võlgadest	850 520	-1 070 265
1.2.9. Maksuvõlgadest	-49 750	62 180
1.2.10. Viitvõlad	306 299	535 608
Rahavoogude muutus käibekapitali muutustest (1.2.)	1 027 382	-764 231
Rahavoogude muutused jooksvast tegevusest kokku (1.1.+1.2.)	1 726 902	380 327
2. Rahavood investeeringutest		
2.2.Kulutused põhivara ostuks	-3 016 153	-391 806
2.3.Laekumises põhivara müügist	0	0
Rahavoogude muutused investeerimisest kokku	-3 016 153	-391 806
3. Rahavoogude muutused finantseerimisest		
3.1.Saadud pikaajalised laenud	1 245 712	0
3.Rahavoogude muutused finantseerimisest kokku	1 245 712	0
RAHAVOOGUDE MUUTUSED KOKKU (1+2+3)	-43 539	-11 479

2001.a. raamatupidamise
aastaruande lisa nr. 5
(kroonides)

Saadud pikaajalised laenud

Kreeditor	Tasumata jääk 31.12.2000	Tasumata jääk Eesti kroonides	s.h. tasuda 2001	Intressimäär aastas	Tasumise tähtaeg
OY BIOLAN (Soome Vabariik)	6 060 000 FIM	15 947 444	0	5,50%	31.12.2005
OY BIOLAN (Soome Vabariik)	200 000 EEK	200 000	0	5,50%	31.12.2005
OY BIOLAN (Soome Vabariik)	382 351 EUR	5 982 487	0	5,50%	31.12.2005
KOKKU:		22 129 931			

2001.a. raamatupidamise
aastaruande lisa nr. 6
(kroonides)

Omakapitali muutuste aruanne

Kirje	Osakapital nimiväärtuses	Reservkapital	Eelmiste aastate jaotamata kasum (kahjum)	Jooksva aasta kasum (kahjum)	Kokku omakapital
Bilanss 01.01.2001	60 000	6 000	14 071	2983	83 054
2000.a. kasum				21 646	21 646
Bilanss 31.07.2001	60 000	6 000	17 054	21 646	104 700

SAADUD
29. 01. 2002

2001.a. raamatupidamise
aastaruande lisa nr. 7
(kroonides)

Maksuvõlad ja - ettemaksud

Maksuvõlad

Maksuliik	Summa
Sotsiaalmaks	7 068
Isiku tulumaks	5 362
KOKKU	12 430

Maksude ettemaksud

Maksuliik	Summa
Käibemaks	201 347
Ettevõtte tulumaks erisoodustustelt	82
KOKKU	201 429

2001.a. raamatupidamise
aastaruande lisa nr. 8
(kroonides)

Neto realiseerimiskäive tegevusalade lõikes

Turbatoodete müük Eestisse	1 293 440
Turbatoodete eksport Soome	8 192 038
Kokku:	9 485 478

29. 01. 2002

2001.a. raamatupidamise
aastaruande lisa nr. 9
(kroonides)

Tehingud seotud osapooltega

OÜ Biolan Baltic on 2001.a ostnud ning müünud oma kaupu ja osutanud teenuseid järgmistele sidusettevõtetele:

	Ostud	Müügid
Biolan OY (Soome Vabariik)	1 022 875,00	8 192 038,00
Tootsi Turvas OÜ	919 505,00	142 040,00

Saldod seotud osapooltega:

	31.07.2001	31.12.2000
<u>Lühiajalised nõuded</u>		
Biolan OY (Soome Vabariik)	1 133 457,00	2 396 964,00
Tootsi Turvas OÜ	0	0
KOKKU	1 133 457,00	2 396 964,00
<u>Lühiajalised kohustused</u>		
Biolan OY (Soome Vabariik)	5 300 180,00	3 793 323,00
Tootsi Turvas OÜ	726 397,00	997 195,00
KOKKU	6 026 577,00	4 790 518,00
<u>Pikaajalised kohustused</u>		
Biolan OY (Soome Vabariik)	22 129 931,00	16 147 445,00
Tootsi Turvas OÜ	0,00	4 736 774,00
KOKKU	22 129 931,00	20 884 219,00

Ettevõtte juhtkonna hinnangul ei ole tehingutes eelpool nimetatud osapooltega kasutatud turuhinnast oluliselt erinevaid hindasid.

Osaühingu BIOLAN Baltic
osanike nimekiri seisuga 12.12.2001. a.

Jrk. nr.	Osaniku nimi või ärinimi	Aadress	Registri- või isikukood	Osa nimiväärtus	Häälte arv	Omandamise aeg
1.	BIOLAN Oy	Eura, Soome Vabariik	225.556	48000.- kr	480	01.05.1998
2.	Juha Pekka Olavi KARINIEMI	Rentatie 1166, 27820 Iso – Vimma, Soome Vabariik	030553-189Y	6000.- kr	60	01.05.1998
3.	Mauri Hendrik KARINIEMI	Savikontie 278A, 27510 Eura, Soome Vabariik	270654-181I	3600.- kr	36	01.05.1998
4.	Timo Juhani RÄIHÄ	Limontie 49, 27510 Eura, Soome Vabariik	200560-097Y	1200.- kr	12	01.05.1998
5.	Teppo Juhani RANTANEN	Oravanmarjantie 11, 26100, Rauma, Soome Vabariik	020359-079F	1200.- kr	12	01.05.1998

SAADUD
29. 01. 2002

**AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS
OÜ BIOLAN BALTIC OSANIKELE**

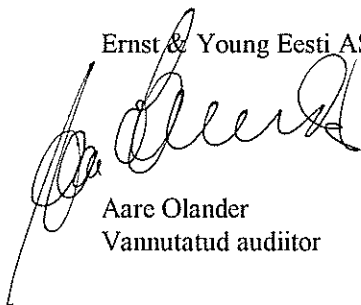
Olen kontrollinud OÜ Biolan Baltic 31.7.2001 lõppenud majandusaasta (1.1.-31.7.2001) kohta koostatud aruannet. Aastaaruande koostamine on ettevõtte juhtkonna kohustus. Audiitori ülesanne on anda auditi tulemustele tuginedes omapoolne hinnang aastaaruande kohta.

Sooritasin auditi kooskõlas Eesti Vabariigi audiitortegevuse eeskirjadega. Nimetatud eeskirjad nõuavad, et audit planeeritaks ja sooritataks viisil, mis võimaldaks piisava kindlustundega otsustada, kas aastaaruandes sisaldub olulisi vigu. Auditi käigus olen väljavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millel põhinevad aastaaruandes esitatud näitajad. Audit hõlmas ka aastaaruande koostamisel kasutatud arvutuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Arvan, et läbiviidud audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks aastaaruande kohta.

Olen seisukohal, et Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusest lähtuvalt koostatud aastaaruanne, mis näitab perioodi 1.1.-31.7.2001 finantstulemuseks 21 646 krooni puhaskasumit ja varade koguväärtuseks 28 916 847 krooni, kajastab õigesti ja õiglaselt OÜ Biolan Baltic majandusaasta tulemit ja finantsseisundit seisuga 31.7.2001.

Tallinn, 24.1.2002

Ernst & Young Eesti AS



Aare Olander
Vannutatud audiitor

SAADUD

29. 01. 2002

2001. a. majandusaasta kasumi jaotamise aruanne

Eelmiste aastate jaotamata kasum 2001. a. majandusaasta lõpus 17054 krooni.
2001. a. puhaskasum 21646 krooni. 2001. a. puhaskasum jääb jaotamata.
Eelmiste perioodide jaotamata kasum pärast 2001. a. majandusaasta aruande
kinnitamist on 38700 krooni.